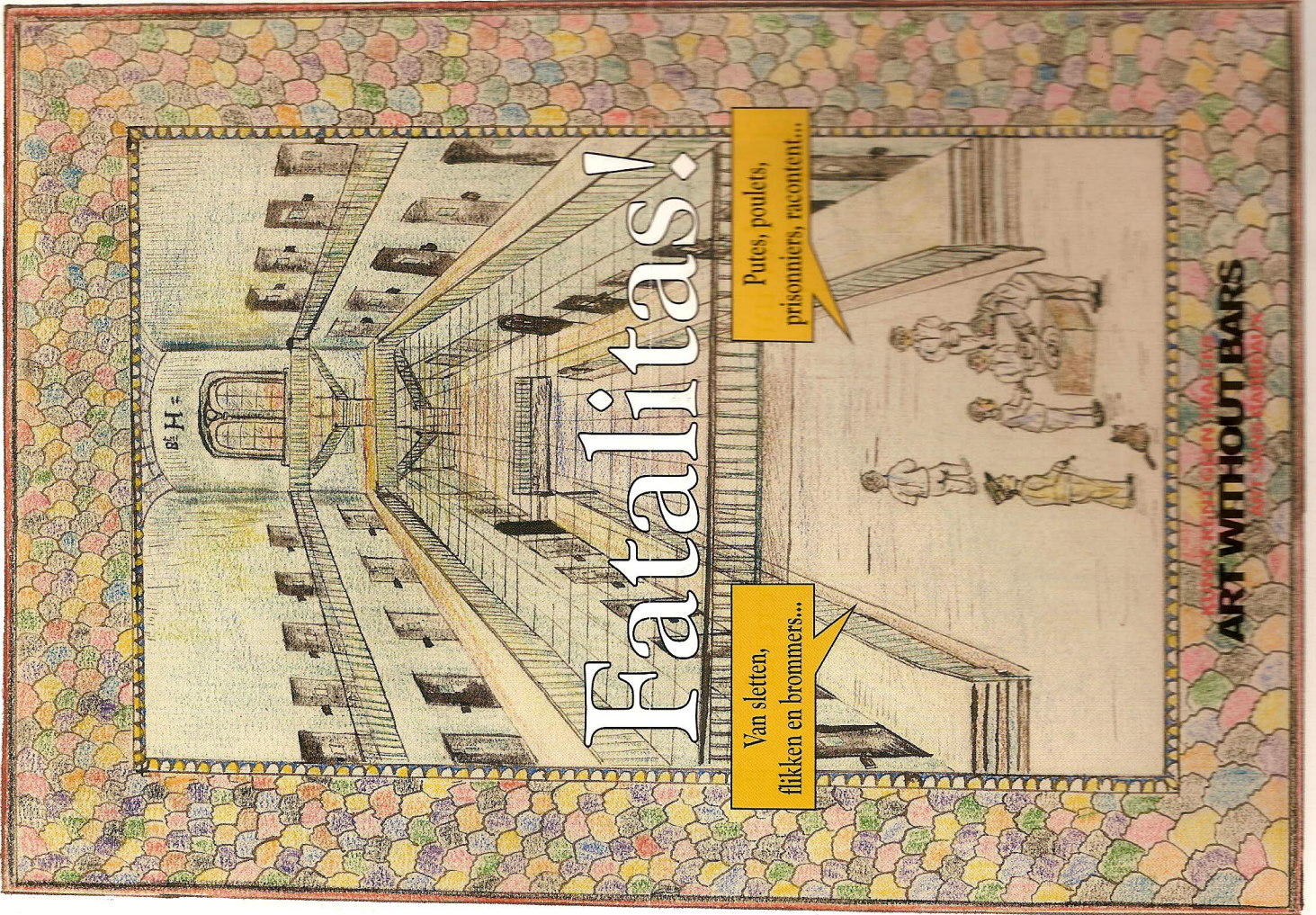


0463 Exhib.



ART WITHOUT BARS

Depuis 2000, cette bande artistique introduit des artistes en prison. Au cours de workshop sur l'art, jaillissent ainsi des œuvres de détenus. Accompagnées de créations d'artistes en liberté, ces œuvres s'évaluent.

Sous le titre *Inmate tattoo*, une exposition évolutive et multimediale parcourt depuis 2007 notre pays. Ce projet est le fruit d'un complot qui unit, derrière les barreaux, tatoués et pratiquants de body art.

Une collection d'archives concernant l'Inmate Art, les créations artistiques de personnes détenues, pourra à l'avenir être consultée par tous. *Fatalitas!*, la première publication de l'asbl Art Without Bars, révèle un trésor de l'Inmate Art de l'Entre-deux-guerres.

ART WITHOUT BARS
A.S.B.L. ART SANS BARREAUX



Sinds 2000 is deze artistieke bende actief in gevangenis. Tijdens workshops over kunst ontstaan werken van gedetineerden. Samen met creaties van kunstenaars op vrije voeten breken deze werken uit.

Een tentoonstelling over *Inmate tattoo* toert sinds 2007 doorheen het land. Deze multimediale expo is de vrucht van een creatief complot met gedetineerden over tatoeage en body art achter de tralies.

Art Without Bars bouwt geduldig aan een archief dat door iedereen zal kunnen bezocht worden. De publicatie *Fatalitas!* is een eerste stap in de ont-sluiting van Inmate art, kunst van gedetineerden.

ART WITHOUT BARS
V.Z.W. KUNST KENT GEEN TRALIES



Content of the publication *Fatalitas! Van sletten, flikken en brommers. Putes, poullets, prisonniers racontent.* 35 p. text and 43 p. illustrations full colour.
Price : €14,00 + €5,00 mailing costs (Belgium) + €8,50 (Europe).
Inside the prison : €6,00 for detainees and penitentiary agents.

Published by the social profit organization
ART WITHOUT BARS – Kunst kent geen tralies vzw – Art sans barreaux asbl
Fatalitas! is available at Avenue J. Volderslaan 9 B-1060 Brussels & at the office: Blokkenstraat 301 B-3060 Bertem BELGIUM tel. +32 (0) 16 47 17 36.
WEBSITE: www.artwithoutbars.be E-MAIL: artwithoutbars@skynet.be

Al tekenend en schrijvend vinden
gedetineerden een uitweg
voor hun vertwijfeling.

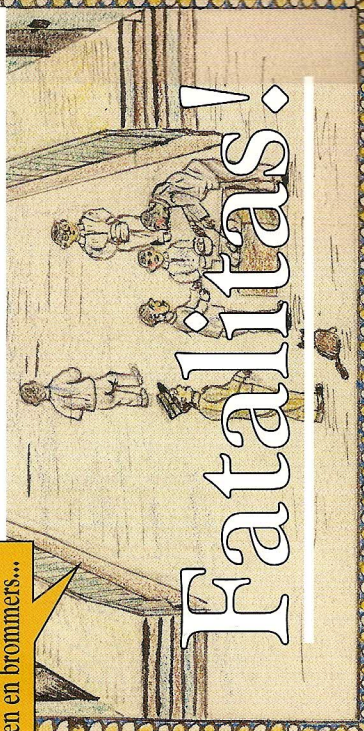
De Franse arts **Jean Lacassagne**
was hun grote voorvechter.

De gevangene M. Migron
koesterde **Fatalitas!** als
lijfspreuk en als tatoeage.

Fatalitas! is ook de titel van het
geïllustreerd verhaal
over zijn recidiven.

Ontdek hoe tekeningen uit
het interbellum inspirerend
kunnen werken!

Van sletten,
flikken en brommers...



En dessinant et écrivant,
quelques détenus trouvent une
échappatoire à leur désespoir.

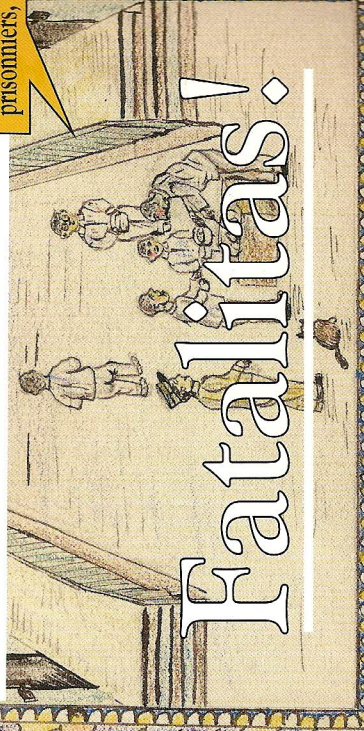
Le médecin français
Jean Lacassagne était
leur grand défenseur.

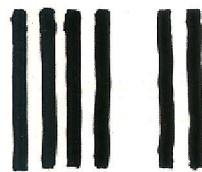
A travers le livre à effeuiller
Fatalitas!, découvrez les
récidives du prisonnier

M. Migron qu'il raconte et illustre.
Sa **Fatalitas!**, - une devise
devenue tatouage - étonne
bien au-delà de

l'entre-deux-guerres !

Putes, poulets,
prisonniers, racontent...





ART WITHOUT BARS

10 ANS DEJA!

Vous êtes aimablement invités à participer au

nocturne amical

le jeudi 27 mai au Musée Dr.Guislain à Gand.

Ainsi, vous aurez l'occasion de visiter l'exposition *FATALITAS! Dessins de détenus datant de l'entre-deux-guerres*, non seulement consacrée aux créations artistiques de prisonniers, mais également au médecin français Jean Lacassagne. Se souciant de la santé mentale des détenus, ce dernier a accompli durant les premières décennies du XXIème siècle un travail de pionnier dans ce domaine, en suscitant des activités créatives auprès des personnes incarcérées.

PROGRAMME

19h 30 Introduction par le président **Lydia Deveen-De Pauw**

19h 40 *L'exposition FATALITAS! la bienvenue au Musée!*

Exposé par le dirigeant artistique du Musée **Patrick Allegaert**

19h 55 L'acteur **François Beukelaers** vous lit des extraits des documents exposés

20h 15 **Patrick Allegaert** et l'administrateur-délégué d'Art Without Bars

Agnès Rammant-Peeters vous guident dans l'exposition *FATALITAS!*

21h Drinks & canapés

Adresse : Dr. Guislain Museum, Dr. J. Guislainstraat 43, 9000 Gand

Itinéraire : www.drguislainmuseum.be, link: *Praktisch & Bereikbaarheid*